Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 18 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "par lequel les dispositions de l'arrêté royal du 26 octobre 1918 créant la fourragère à la couleur de l'Ordre de Léopold sont applicables aux unités qui ont participé à la campagne 1940-1945", a donné en sa séance du 12 février 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Januari 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de schikkingen van het koninklijk besluit van 26 October 1918, tot instelling van de nestel met de kleuren van de Leopoldsorde, toepasselijk zijn op de eenheden die deelgenomen hebben aan de veldtocht 1940-1945", heeft ter zitting van 12 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL ETENDANT AUX UNITES QUI ONT PARTICIPE A LA CAMPAGNE 1940-1945 LES DISPOSITIONS DE L'ARRETE ROYAL DU 26 OCTOBRE 1918 EN CE QUI CONCERNE LA FOURRAGERE A LA COULEUR DU RUBAN DE L'ORDRE DE LEOPOLD.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant honorer d'une façon apparente et permanente la bravoure dont certaines unités de l'armée ont fait preuve au cours de la campagne 1940-1945;

Vu l'article 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 26 octobre 1918 portant création, dans l'armée, d'un insigne spécial : "la Fourragère", modifié par l'arrêté royal du 20 mars 1924;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les dispositions de l'arrêté royal du 26 octobre 1918 modifié par l'arrêté royal du 20 mars 1924, sont

.../...

étendues aux unités qui ont participé à la campagne de 1940-1945, en ce qui concerne la fourragère à la couleur du ruban de l'ordre de Léopold.

Article 2.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT WAARBIJ DE BEPALINGEN VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 26 OCTOBER 1918, WAT BETREFT DE NESTEL MET DE KLEUR VAN HET LINT DER LEOPOLSORDE, VAN TOEPASSING WORDEN VERKLAARD OP DE EENHEDEN DIE AAN DE VELDTOCHT 1940-1945 HEBBEN DEELGENOMEN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Willende op zichtbare en blijvende wijze de dapperheid eren, waarvan sommige eenheden van het leger tijdens de veldtocht 1940-1945 blijk hebben gegeven;

Gelet op artikel 68 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 October 1918 tot instelling in het leger van een bijzonder kenteken "de Nestel", gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 Maart 1924;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

De bepalingen van het koninklijk besluit van 26 October 1918 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 Maart 1924, worden op de eenheden die aan de veldtocht 1940-1945 hebben deelgenomen van toepassing verklaard, wat betreft de nestel met de kleur van het lint der Leopoldsorde.

Artikel 2.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.